



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

联合国教育、  
科学及文化组织



杭州

la culture : clé **中国**  
du développement  
durable

文化

CONGRÈS  
INTERNATIONAL  
DE HANGZHOU  
CHINE

文化：  
可持续发展的关键  
国际会议

2013/05/15-17

**PROGRAMME DEFINITIF**

**14 mai 2013**

08h30 – 19h00

**Enregistrement**

(South Lobby, Dragon Hotel)

19h00 – 21h00

**Cérémonie d'ouverture et performance artistique**

(Crystal Ballroom, Dragon Hotel)

**Jour 1 : 15 mai 2013****SÉANCE PLÉNIÈRE** **Session d'ouverture officielle**

(Zhejiang People's Great Hall)

09h30 – 10h30

**Discours de bienvenue des représentants de la République populaire de Chine**

- **Ouverture du congrès par la présidente de la cérémonie d'ouverture, Zhao Shaohua**, Vice-Ministre de la Culture
- **Remarques de Huang Kunming**, Secrétaire du Comité du Parti communiste chinois de Hangzhou
- **Remarques de Li Qiang**, Gouverneur du Gouvernement populaire du Zhejiang

**Discours d'introduction**

- **Irina Bokova**, Directrice générale, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
- **Liu Yandong**, Vice-Premier Ministre, Conseil des affaires d'Etat de la République populaire de Chine

**Clôture de la session d'ouverture**

- **Zhao Shaohua**, Vice-Ministre de la Culture de la République populaire de Chine

10h30 – 10h50

*Pause-café*

10h50 – 11h30

**SÉANCE PLÉNIÈRE** **Discours liminaire****Présentation du contexte du Congrès : le développement durable peut-il être réalisé sans la prise en compte de la culture ?**

(Zhejiang People's Great Hall)

- **Zhao Shaohua**, Vice-Ministre de la Culture de la République populaire de Chine
- Message vidéo de **Michael D. Higgins**, Président d'Irlande
- **Son Altesse l'Aga Khan**, Président du Réseau Aga Khan de Développement et 49e Imam héréditaire des Musulmans Chiites Ismaéliens

11h30 – 13h15

**SÉANCE PLÉNIÈRE** **Discussion de haut niveau – segment 1****La culture dans l'Agenda de développement durable au-delà de 2015**

(Zhejiang People's Great Hall)

- **Irina Bokova** (*Présidente du panel*), Directrice générale, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

**Panélistes**

- **Sir Fazle Hasan Abed**, Fondateur et président de la Fondation pour le développement rural du Bangladesh (BRAC)
- **Son Altesse l'Aga Khan**, Président du Réseau Aga Khan de Développement et 49e Imam héréditaire des Musulmans Chiites Ismaéliens
- **Son Altesse Royale le Prince Sultan bin Salman bin Abdulaziz Al-Saud**, Président de la Commission saoudienne du Tourisme et des Antiquités
- **Petko Draganov**, Secrétaire général adjoint de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)
- **La très hon. Michaëlle Jean**, Cofondatrice et coprésidente de la fondation Michaëlle Jean (FMJF) et ancienne gouverneur général du Canada
- **Zhang Lin**, Président exécutif, *Dalian Wanda Cultural Industry Group*
- **Wiendu Nuryanti**, Vice-Ministre de l'Éducation et de la Culture pour les Affaires culturelles de la République d'Indonésie

13h15 – 14h30

*Déjeuner*

14h30 – 16h15

**SÉANCE PLÉNIÈRE** Discussion de haut niveau – segment 2

**Paix et réconciliation : comment la culture fait la différence**

(Crystal Ballroom, Dragon Hotel)

- **Stephen Cole** (*Modérateur*), Journaliste et présentateur, *Al Jazeera International*

**Panélistes**

- **Francesco Bandarin**, Sous-Directeur général pour la culture, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
- **Emmanuel Habuka Bombande**, Directeur Exécutif du *West Africa Network for Peacebuilding* (WANEP)
- **Jean-Michel Jarre**, Musicien, compositeur et ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO
- **Olusegun Obasanjo**, Ancien Président de la République fédérale du Nigéria
- **Jan Pronk**, Professeur et Président de la *Society for International Development*

16h15 – 16h30

Pause-café

**2 sessions parallèles se tiendront dans l'après-midi: 1A et 1B**

**Session 1A**

**Culture, pauvreté et bien-être**

(Crystal Ballroom, Dragon Hotel)

16h30 – 17h00

**Discours liminaire 1A**

**Les approches culturelles pour lutter contre la pauvreté**

- **Clément Mbom**, Professeur, Université de la Ville de New York

17h00 – 18h45

**Panel de discussion 1A**

**Définition de la pauvreté et mesures du progrès : Où se situe la culture ?**

- **Helena Norberg-Hodge** (*Modératrice*), Directrice, *International Society for Ecology and Culture*

**Panélistes**

- **Michèle Lamont**, Professeur, Université de Harvard
- **Cristina Ortega Nuere**, Présidente, Principal réseau européen en matière de gestion culturelle et de politiques de l'éducation (ENCATC)
- **Katherine Scott**, Vice-présidente pour la recherche et la politique au Conseil canadien de développement social

Session de questions- réponses avec le public

**Session 1B**

**La culture et la gouvernance locale**

(Pearlroom, Dragon Hotel)

17h00 – 17h15

**Discours liminaire 1B**

**La culture et la gouvernance locale**

- **Feng Tianyu**, Professeur émérite, Institut de recherche sur la culture traditionnelle chinoise, Université de Wuhan

17h15 – 18h30

**Panel de discussion 1B**

**La culture et la gouvernance locale**

- **Jordi Pascual** (*Modérateur*), Coordinateur, Agenda 21 de la culture, Cités et Gouvernements Locaux Unis (UCLG)

**Panélistes**

- **Ibone Bengoetxea**, Maire adjointe et conseillère municipale pour la culture et l'éducation au Conseil municipal de Bilbao
- **Fan Zhou**, Doyen de l'Institut du Développement Culturel, Université de Communication de Chine
-

**Intervention additionnelle**

- **Carlos Javier Vilasenor Anaya**, Président de Cultural Interactivity and Development

18h30 – 18h45

Session de questions- réponses avec le public

**1 manifestation parallèle se tiendra dans l'après-midi**

14h45 – 16h20

**Forum de haut-niveau des entreprises**

(Diamond Ballroom, Dragon Hotel)

**Mots de bienvenue**

- **Hans d'Orville**, Sous-Directeur général pour la planification stratégique, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

**Introduction**

- **Hans d'Orville**, Sous-Directeur général pour la planification stratégique, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

**Discours liminaire**

- **Sha Zukang**, Ancien Sous-secrétaire général des Nations Unies, et Secrétaire général de la Conférence des Nations Unies sur le développement durable (Rio+20)

**Panel de discussion**

- **Hans d'Orville**, (*modérateur*) Sous-Directeur général pour la planification stratégique, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

**Panélistes**

- **Nasser D. Khalili**, Fondateur de *The Khalili Collections*, Président de la Fondation Maïmonide, ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO
- **Zhang Lin**, Président exécutif de Dalian Wanda Culture Industry Group
- **Simon Campostini**, Responsable des relations avec les membres senior, Chambre de commerce européenne, Shanghai
- **Wayne Wan**, Président, Shenzhen Ruby Group
- **Xie Yong**, Vice-Président de Zhongkun Group
- **Han Wangxi**, spokesman de Shenzhen
- **Xu Ning**, Chef du département de la communication de la municipalité de Nanjing
- **Chen Dongling**, Commission de la municipalité de Pékin pour la science et la Technologie
- **She Leming**, Secrétaire général adjoint de la municipalité de Jingdezhen
- **Juliane Kremer**, Directrice de la communication d'entreprise, Great China, LANXESS Chemical
- **Maître Gu Wenda**, peintre sino-américain
- **Jiang Qionger**, Fondateur et PDG de Shanghxia
- **Chen Yuqian**, Doyen de l'Institut de Céramique de Jingdezhen
- **Xiong Chengyu**, Centre national de recherche sur les industries culturelles, université de Tsinghua
- **Docteur Zhu Dingchen**, praticien du Yi Zhichan, médecine chinoise et patrimoine immatériel
- **Isabel Wolte**, Présidente du forum de Pékin sur la culture autrichienne
- **Chen Dongliang**, Directeur du Centre de design industriel de Pékin

Session de questions- réponses avec le public

16h20 – 16h30

**Discours de clôture du forum de haut-niveau des entreprises**

- **Irina Bokova**, Directrice générale, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

Jour 2 : 16 mai 2013

3 sessions parallèles se tiendront dans la matinée : 2A, 2B, 2C

**Session 2A**

**La contribution du secteur culturel à la réduction de la pauvreté et à la croissance économique**

(Crystal Ballroom 2, Dragon Hotel)

09h00 – 09h30

**Discours liminaire 2A**

**Réduction de la pauvreté : comment la culture fait-elle la différence?**

- **David Throsby**, Professeur d'économie, Université Macquarie

09h30 – 09h45

**Etude de cas 1** Autonomisation des communautés

- **Tran Tuyet Lan**, Directrice générale, CRAFT LINK

09h45 – 10h00

**Etude de cas 2** Participation

- **Carol Lawes**, Conseillère culturelle

10h00 – 10h15

**Etude de cas 3** Indicateurs UNESCO de la culture pour le développement

- **Anne Lemaistre**, Chef du bureau et représentante de l'UNESCO au Cambodge, Bureau national de l'UNESCO au Cambodge

10h15 – 10h30

*Pause-café*

10h30 – 12h00

**Panel de discussion 2A**

**Comment la culture contribue-t-elle à la croissance économique durable et à la création d'emplois?**

- **Gwang-Jo Kim** (*Modérateur*), Directeur de l'UNESCO Bangkok, Bureau régional de l'Asie et la région pacifique pour l'éducation

**Panélistes**

- **Luigi Cabrini**, Directeur-conseiller du Secrétaire général pour la durabilité à l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT)
- **Trevor C. Clarke**, Sous-directeur général, Secteur de la culture et des industries créatives à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
- **Daniel Etounga-Manguella**, Professeur associé d'économie, Ecole Supérieure Internationale de Guerre de Yaoundé
- **Xavier Greffe**, Professeur, Université Paris I – Sorbonne et Président de la commission permanente sur l'emploi du Conseil national des professions du spectacle
- **Elizabeth Ofosu-Agyare**, Ministre du Tourisme et de la Culture de la République du Ghana
- **Walter Santagata**, Professeur, Université de Turin

12h00 – 12h30

Session de questions- réponses avec le public

12h30 – 14h00

*Déjeuner*

## Session 2B

### La culture : un vecteur et un catalyseur de la cohésion sociale

(Crystal Ballroom 3, Dragon Hotel)

09h00 – 09h30	<b>Discours liminaire 2B</b> <b>Réaliser l'inclusion sociale et l'équité: comment la culture apporte-t-elle des changements significatifs?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Cao Jin</b>, Professeur, Université de Fudan</li><li>• <b>Aníbal Gaviria Correa</b>, Maire de Medellin</li></ul>
09h30 – 09h45	<b>Etude de cas 1</b> <u>Des politiques de développement durable sensibles à la culture et ancrées dans le contexte local</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Jon Hawkes</b>, Analyste culturel permanent pour le <i>Cultural Development Network</i> (Victoria)</li></ul>
09h45 – 10h00	<b>Etude de cas 2</b> <u>Autonomisation des femmes et des jeunes</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Elba Agusti</b>, Coordinatrice du programme de bourse pour le développement culturel, Centre culturel de la banque interaméricaine pour le développement (IDB)</li></ul>
10h00 – 10h15	<b>Etude de cas 3</b> <u>Remédier à la violence urbaine en investissant dans la culture</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Martha C. Fajardo</b>, PDG de Grupo Verde Ltd., ancienne présidente de l'<i>International Federation of Landscape Architecture</i> (IFLA)</li></ul>
10h15 – 10h30	<b>Etude de cas 4</b> <u>L'enseignement des arts en faveur du développement</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Stephen Chifunyise</b>, Président de l'enseignement des arts pour l'éducation et le développement (CHIPAWO)</li></ul>
10h30 – 10h50	<i>Pause-café</i>
10h50 – 12h00	<b>Panel de discussion 2B</b> <b>Dans quelle mesure la culture est-elle un vecteur et un catalyseur de la cohésion sociale et de l'inclusion ?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Charles Vallerand</b> (<i>Modérateur</i>), Secrétaire général de la Fédération internationale des coalitions pour la diversité culturelle</li></ul> <p><b>Panélistes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Ibone Bengoetxea</b>, Maire adjointe et conseillère municipale pour la culture et l'éducation au Conseil municipal de Bilbao</li><li>• <b>Luis Fernando Carrera Castro</b>, Ministre des Affaires étrangères du Guatemala</li><li>• <b>Frédéric Jacquemin</b>, Directeur général, Africalia</li><li>• <b>Jin Xiaoyi</b>, Professeur de l'Institut d'études sur la population et le développement, Université Xi'an Jiaotong</li><li>• <b>Nasser D. Khalili</b>, Fondateur de <i>The Khalili Collections</i>, Président de la fondation Maïmonide, Président de la fondation Nour, et ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO</li><li>• <b>Tu Weiming</b>, Directeur de l'Institut d'études humanistes avancées, Université de Pékin</li><li>• <b>Carlos Javier Vilasenor Anaya</b>, Président de Cultural Interactivity and Development</li></ul>
12h00 – 12h30	Session de questions- réponses avec le public
12h30 – 14h00	<i>Déjeuner</i>

---

## Session 2C

### La culture : un catalyseur pour la durabilité environnementale

(Pearl Room, Dragon Hotel)

09h00 – 09h30	<b>Discours liminaire 2C</b> <b>Culture et nature : les deux faces d’une même pièce</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Jian Liu</b>, Directeur du Partenariat international pour la gestion des écosystèmes, Programme des Nations Unies pour l’environnement (UNEP-IEMP)</li></ul>
09h30 – 09h50	<b>Etude de cas 1</b> <u>Culture et biodiversité</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Carlotta Baitone</b>, Directrice pour l’Asie orientale, Slow Food</li></ul>
09h50 – 10h10	<b>Etude de cas 2</b> <u>Le savoir traditionnel dans la gestion des risques de catastrophes</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Rohit Jigyasu</b>, Titulaire de la Chaire UNESCO, Centre de recherches pour l’atténuation des catastrophes sur le patrimoine culturel urbain, Université Ritsumeikan</li></ul>
10h10 – 10h30	<b>Etude de cas 3</b> <u>Conservation et autres pratiques écologiques dans l’architecture et la planification urbaine</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Helena Norberg-Hodge</b>, Directrice, <i>International Society for Ecology and Culture</i></li></ul>
10h30 – 10h45	<i>Pause-café</i>
10h45 – 12h00	<b>Panel de discussion 2C</b> <b>Comment la culture favorise-t-elle la durabilité environnementale ?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Rohit Jigyasu</b> (<i>Modérateur</i>), Titulaire de la Chaire UNESCO, Centre de recherches pour l’atténuation des catastrophes sur le patrimoine culturel urbain, Université Ritsumeikan</li></ul> <p><b>Panélistes</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Sidney Bartley</b>, Secrétaire permanent au Ministère de la Culture et de la Jeunesse de Jamaïque</li><li>• <b>Amareswar Galla</b>, Professeur de patrimoine mondial et de développement durable et directeur exécutif, International Institute for the Inclusive Museum</li><li>• <b>Aroha Te Pareake Mead</b>, Présidente de la Commission UICN des politiques environnementales, économiques et sociales (CPEES)</li><li>• <b>Lisa Prosper</b>, Directrice, Centre du paysage culturel à Willowbank</li><li>• <b>Tan Dun</b>, musicien et compositeur, ambassadeur de bonne volonté de l’UNESCO</li><li>• <b>Henriette Walter</b>, Professeur de linguistique, Conseil International de la langue française</li><li>• <b>Yang Guorong</b>, Professeur et Directeur de l’institut de la pensée moderne chinoise et de la culture, Université normale de Chine orientale</li></ul>
12h00 – 12h30	Session de questions- réponses avec le public
12h30 – 14h00	<i>Déjeuner</i>

---

**2 sessions parallèles se tiendront dans l'après-midi : 3A, 3B**

**Session 3A**

**Villes durables, patrimoine et créativité**

(Crystal Ballroom 2, Dragon Hotel)

14h00 – 14h45

**Discours liminaire 3A**

**Les défis des villes durables : comment la culture peut-elle faire la différence?**

- **Zhang Jianting**, Vice-Maire, Gouvernement municipal de Hangzhou
- **Charles Landry**, Urbaniste et fondateur de Comedia

14h45 – 15h00

**Etude de cas 1** Patrimoine bâti et développement durable

- **Jyoti Hosagrahar**, Professeur, Université de Columbia ; Ecole Srishti d'art, de design et de technologie

15h00 – 15h15

**Etude de cas 2** Patrimoine immatériel et développement durable

- **Sayantani Raychaudhuri**, Secrétaire adjointe, Contact Base

15h15 – 15h45

**Rapport UNESCO-PNUD sur l'économie créative Edition Spéciale 2013 (à paraître)**

- **Danielle Cliche**, Chef, Section de la diversité des expressions culturelles, Secrétaire de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (UNESCO)
- **Francisco Simplicio**, Sous-directeur, Gestion des Fonds et du Programme au Bureau des Nations Unies pour la coopération Sud-Sud (UNOSSC)
- **Bonapas Onguglo**, Chef de cabinet de la Division du commerce international et des produits de base, CNUCED

15h45 – 16h00

*Pause-café*

**3 sessions parallèles se tiendront dans l'après-midi à la fin de la session 3A**

16h00 – 17h45

**3A-a Introduire le patrimoine culturel dans le débat du développement durable**

(Crystal Ballroom 2, Dragon Hotel)

Panel de discussion

- **Kishore Rao** (*Modérateur*), Directeur, Centre du Patrimoine mondial de l'UNESCO
- Panélistes**
- **Dinu Bumbaru**, Directeur des politiques, Fondation Héritage Montréal
  - **Alissandra Cummins**, Présidente du Conseil Exécutif, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
  - **Michael Houlihan**, Directeur exécutif, Musée de Nouvelle-Zélande
  - **Eduardo Rojas**, Consultant indépendant en développement urbain
  - **Ritu Sethi**, Directeur de Craft Revival Trust, spécialiste de l'artisanat indien
  - **Wang-Riese Xiaobing**, Professeur, Institut du patrimoine culturel immatériel chinois, Université Sun Yat-Sen
  - **Zhang Xingsheng**, Président de l'UICN et Président de l'institut de formation et de recherche du patrimoine mondial de l'UNESCO pour l'Asie et la région pacifique

17h45 – 18h30

Session de questions- réponses avec le public

16h00 – 17h45

**3A-b La contribution de la créativité au développement durable**

(Crystal Ballroom 3, Dragon Hotel)

	Discours liminaire
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Xiang Yong</b>, Professeur associé et vice-directeur de l'Ecole des Arts de l'Université de Pékin et vice-directeur de l'Institut pour les industries culturelles de l'Université de Pékin</li> </ul>
	Panel de discussion
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Michael Paul van Graan</b> (<i>Modérateur</i>), Directeur exécutif, Institut des arts africains</li> </ul>
	<b>Panélistes</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mercedes Giovinazzo</b>, Directrice de la Fondation Interarts, Présidente du Comité exécutif de Culture Action Europe</li> <li>• <b>Yudhishtir Raj Isar</b>, Professeur, Université américaine de Paris</li> <li>• <b>Avril Louise Joffe</b>, Fondatrice et directrice du bureau d'études spécialisé, Culture, Arts et Emplois</li> <li>• <b>Justin O'Connor</b>, Professeur de communication et d'économie culturelle, Université de Monash</li> <li>• <b>Michel Ouédraogo</b>, Délégué général du Festival du film panafricain (FESPACO)</li> <li>• <b>Frans de Ruiter</b>, Professeur, <i>International Music Council</i> (IMC)</li> <li>• <b>Zhou Xiao</b>, Professeur associé, Université de Fudan</li> </ul>
17h45 – 18h30	Session de questions- réponses avec le public
16h00 – 17h45	<p><b><u>3A-c La contribution de la culture à la réalisation des villes durables</u></b> (Diamond Ballroom 1/2, Dragon Hotel)</p> <p>Panel de discussion</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Wang-Shu</b> (<i>Modérateur</i>), Architecte et professeur, Académie chinoise des arts</li> </ul> <p><b>Panélistes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Milica Bajic-Brkovic</b>, Président, <i>International Society of City and Regional Planners</i> (ISOCARP)</li> <li>• <b>Eui-Sung Yi</b>, <b>Directeur du Now Institute</b></li> <li>• <b>Jyoti Hosagrahar</b>, Professeur, Université de Columbia, Ecole Srishti d'art, de design et de technologie</li> <li>•</li> <li>• <b>Gora Mboup</b>, Directeur, Observatoire urbain mondial, Programme des Nations-Unies pour les établissements humains (ONU-HABITAT)</li> <li>• <b>Cynthia E. Smith</b>, Conservatrice chargée du design socialement responsable, <i>National Design Museum, Smithsonian Institution</i></li> <li>• <b>Yang Jianlong</b>, Professeur principal de littérature moderne, Université normale de Shanghai</li> <li>• <b>Minja Yang</b>, Présidente et professeur, Centre international Raymond Lemaire pour la Conservation, Louvain</li> </ul>
17h45 – 18h30	Session de questions- réponses avec le public

	<b><u>Session 3B</u></b>
	<b><u>Les partenariats public-privé dans le secteur de la culture</u></b> (Pearl Room, Dragon Hotel)
14h00 – 14h40	<p><b><u>Discours liminaire 3B</u></b></p> <p><b>Renforcer les partenariats avec le secteur privé pour atteindre le développement durable</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Chen Ling</b>, Professeur ; Directeur exécutif, Academy of Global Zhejiang Entrepreneurs, ZJU ; Directeur, Institute of family Business, Université de Zhejiang</li> <li>• <b>Luis Monreal</b>, Directeur Général, Fonds de l'Aga Khan pour la culture, Réseau de développement de l'Aga Khan</li> </ul>
14h40 – 15h00	<p><b><u>Etude de cas 1</u></b> Différents types de partenariats public-privé réussis dans le domaine de la culture</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jane Thompson</b>, Directrice de projets, Projet de Conservation de Herculaneum</li> </ul>

15h00–15h20	<b>Etude de cas 2</b> <u>Les opportunités de transferts de technologie, de renforcement des capacités, d'emplois, d'impact socio-économique</u>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Richard Hsu</b>, Ambassadeur TEDx Chine 2013-2014 et maître de conférence à l'université de Tongji, Shanghai sur la pensée multi-disciplinaire, le développement de qualité et la construction de lien entre le monde rural et urbain</li> </ul>
15h20–15h40	<b>Etude de cas 3</b> <u>La philanthropie culturelle</u>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luisa Jorge Grullon</b>, Directrice exécutive, Fondation Fil-Armonia</li> </ul>
15h40–16h00	<b>Etude de cas 4</b> <u>La responsabilité sociale des entreprises</u>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ronnie C. Chan</b>, Président, <i>Hang Lung Properties</i></li> </ul>
16h00 – 16h25	<i>Pause-café</i>
16h25 – 18h10	<b>Panel de discussion 3B</b> Créer des situations « gagnant-gagnant » : comment le secteur privé peut-il dynamiser le secteur de la culture et vice-versa?
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Helene George</b> (<i>Modérateur</i>), Directrice générale, <i>Creative Economy</i></li> </ul> <p><b>Panélistes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Anna Somers Cocks Allemandi</b>, Fondatrice et Directrice générale de <i>The Art Newspaper</i></li> <li>• <b>Claudio Espector</b>, Directeur, « Programme d'orchestres et des chorales pour les jeunes, pour le bicentenaire en Argentine »</li> <li>• <b>Richard Hsu</b>, Ambassadeur TEDx Chine 2013-2014</li> <li>• <b>Randal F. Mason</b>, Professeur associé, Université de Pennsylvanie</li> </ul>
18h10 – 18h40	Session de questions- réponses avec le public

**Jour 3 : 17 mai 2013 (matinée seulement + ½ journée optionnelle)**

**Session 4**

**Intégrer la culture dans le programme de développement durable au-delà de 2015**

(Crystal Ballroom, Dragon Hotel)

09h00 – 10h30	<b>SÉANCE PLÉNIÈRE</b> <b>Panel de discussion 4</b> <b>Défis et lacunes identifiés : Opportunités et perspectives futures</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modérateurs de toutes les sessions</li> </ul>
10h30 – 11h00	<i>Pause-café</i>
11h00 – 11h30	<b>SÉANCE PLÉNIÈRE</b> <b>Présentation et adoption de la « Déclaration de Hangzhou sur la culture et le développement durable »</b> (Crystal Ballroom, Dragon Hotel)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Président du Congrès: Hao Ping</b>, Vice-Ministre pour l'éducation de la République populaire de Chine, Président de la Commission nationale de la République populaire de Chine auprès de l'UNESCO</li> <li>• <b>Alissandra Cummins</b>, Présidente du Conseil Exécutif, Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)</li> </ul>
11h30 – 12h00	<b>SÉANCE PLÉNIÈRE</b> <b>Discours 4</b> <b>Discours de clôture de haut-niveau</b> (Crystal Ballroom, Dragon Hotel)

- **Katalin Bogyay**, Présidente de la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et Ambassadrice de la Hongrie auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
- **Aman Wirakartakusumah**, Professeur et Docteur, Université Bogor d'agriculture
- **Francesco Bandarin**, Sous-Directeur général pour la culture de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
- **Zhang Jianting**, Vice-Maire, Gouvernement municipal de Hangzhou
- **Président du Congrès: Hao Ping**, Vice-Ministre pour l'éducation de la République populaire de Chine, Président de la Commission nationale de la République populaire de Chine auprès de l'UNESCO

12h30 – 14h00

*Déjeuner*

14h30 – 20h15

Visite culturelle de Hangzhou et banquet

#### ORGANISATEURS

- **UNESCO**
- **Ministère de la Culture de la République populaire de Chine**
- **Commission nationale de la République populaire de Chine auprès de l'UNESCO**
- **Gouvernement municipal de Hangzhou**

#### CO-ORGANISATEURS

- **Le bureau d'information du conseil d'Etat de la République populaire de Chine**
- **Ministère des Affaires Etrangères de la République populaire de Chine**
- **Ministère de l'Education de la République populaire de Chine**
- **Gouvernement populaire de la province de Zhejiang**

#### AVEC LE SOUTIEN DE

- **Gouvernement municipal de Shaoxing**
- **Phoenix TV**